

*D

- 441 Habt ir geprüevet noch sînen art
oder wie ist bewendet iwer vart?“
er sprach zer meide wol geborn:
”dâ hân ich vreude vil verlorn.
5 der Grâl mir **sorgen** gît genuoc.
ich liez ein lant, dâ ich krône truoc,
dar zuo daz minneclîchste wîp.
ûf erde nie sô schœner lîp
wart geborn von **menschlicher** vruht.
10 ich sen mich nâch ir kiuschen zuht.
nâch ir minne ich trûre vil
unt mêt nâch dem hôhen zil,
wie ich Munsalvæsche mege **gesehen**
unt den Grâl. daz ist noch ungeschehen.
15 Niftel Sigune, dû tuost gewalt,
sît dû mînen kumber manecvalt
erkenntest, daz dû vêhest mich.”
diu magt sprach: ”al mîn gerich
sol ûf dich, neve, sîn verkorn.
20 dû hâst **doch** vreuden vil verlorn,
sît dû lieze dich betrâgen
umbe daz **werdeclîche** vrâgen
unt **dô** der sîeze Anfortas
dîn wirt unt dîn gelücke was.
25 dâ hete dir vrâgen wunsch bejagt.
nû muoz dîn vröude sîn verzagt
unt al dîn hôher muot erlemt.
dîn herze sorge hât gezemt,
diu dir vil **wilde** wære,
30 **hetes gevrâget dû** der mære.”

D Fr5 Fr31

1 *Initiale D 15 Majuskel D*

1 sînen] sin Fr31 **2** bewendet] gewendet Fr31 **4** verlorn] verlor Fr31 **5** sorgen] kvmbers Fr31 **9** menschlicher] menschen Fr31 **10** kiuschen] rainen Fr31 **12** dem] den Fr31 **13** wie ich Mvnsælvæsce mege gesehen D · :::n gral mvg gesehen Fr31 **14** unt den Grâl] :::unshaluatsh Fr31 **15** Sigune] Sigvne D ::: Fr31 · gewalt] giwal Fr31 **30** gevrâget dû] du givragit Fr5

*m

- habet ir gebrüefet noch sîn art
oder wie ist bewendet iuwer vart?“
Êr sprach zuo der megde wol geborn:
”dâ hân ich vröude vil verlorn.
5 der Grâl mir **sorgen** gît genuoc.
ich liez ein lant, dâ ich krône truoc,
dar zuo daz minneclîcheste wîp.
ûf erde nie sô schœner lîp
wart geborn von **menschlicher** vruht.
10 ich sene mich nâch ir kiuschen zuht.
nâch ir minne ich trûre vil
und mêt nâch dem hôhen zil,
wie ich Muntsalvasche müge **sehen**
unt den Grâl. daz ist noch ungeschehen.
15 niftel Sigune, dû tuost gewalt,
sît dû mînen kumber manicvalt
erkenntest, daz dû vêhest mich.”
diu maget sprach: ”al mîn gerich
sol ûf *dich*, neve, sîn verkorn.
20 dû hâst **doch** vröuden vil verlorn,
sît dû lieze dich betrâgen
umb daz **werdeclîche** vrâgen
unt **dô** der sîeze Anfortas
dîn wirt und dîn gelücke was.
25 dô hete dir vrâgen wunsch bejaget.
nû muoz dîn vröude sîn verzaget
unt *aller* dîn hôher muot erlemet.
dîn herze *sorge* hât gezemet,
diu dir vil **vrömede** wære,
30 **hetest dû gevrâget** der mære.”

m n o

3 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

2 ist] er o · bewendet] erwendet n o **3** wol geborn] hoch geborn n (o) **4** dâ] Do m n **5** Grâl] grole n **6** dâ] do m n o **8** erde] erden n o · sô] kein o **9** menschlicher] menschen n o **10** *Vers 441.10 fehlt* o **11** trûre] truwen m truge o **13** Muntsalvasche] munsalvasce m muntsalvasce n muntsalvasce o · sehen] gesehen n (o) **14** Grâl] grole n **15** Sigune] sigun n o **16** dû mînen kumber] da myn komer o **17** vêhest] vohest m (n) fahest o **18** al mîn] alvmb o **19** dich] die m dîn o · verkorn] erkorn n verkorn o **23** Anfortas] an fortas n **25** dô] So o **26** dîn] dir n o · vröude] freiden o **27** *aller*] alle m o · hôher] hohen o **28** sorge] frouwe m **29** diu] Dir o · vrömede] framede m **30** der] *om.* n

*G

Habet ir gebrüevet noch sînen art
oder wie ist bewendet iuwer vart?“
er sprach ze der meide wol geborn:
”dâ hân ich vröude vil verlorn.
5 der Grâl mir **sorge** gît genuoc.
ich liez ein lant, dâ ich krôn truoc,
dâ zuo daz minneclîcheste wîp.
ûf erde nie sô schœner lîp
wart geborn von **menschlîcher** vruht.
10 ich sene mich nâch ir kiuschen zuht.
nâch ir minne ich trûre vil
unde mêr nâch dem hôhem zil,
wie ich Munsalvatsche mûge **gesehen**
und den Grâl. daz ist noch ungeschehen.
15 niftel Sigune, dû tuost gewalt,
sît dû mînen kumber manicvalt
erkennest, daz dû vêhes mich.”
diu maget sprach: ”al mîn gerich
sol ûf dich, neve, sîn verkorn.
20 dû hâst **doch** vröuden vil verlorn,
sît dû lieze dich betrâgen
umb daz **werdelîche** vrâgen
unt **dô** der sîeze Anfortas
dîn wirt unt dîn gelücke was.
25 dâ het dir vrâgen wunsch bejaget.
nû muoz dîn vröude sîn verzaget
unt al dîn hôher muot erlemet.
dîn herze sorgen hât gezemet,
diu dir vil **wilde** wære,
30 **hetestû dô** gevrâget der mære.”

G I O L M Z Fr25

1 *Initiale* G O L Z Fr25 15 *Initiale* I

1 Habet] Habe G · sînen] sin I O Z Fr25 sine M 2 bewendet] gewendet I (O) (Fr25) bewant L 4 hân ich] hain I · verlorn] uirflorn G 5 Grâl] Glar Fr25 · sorge gît] sorge gite G sorgen lie I sorgen git O L (M) Fr25 git sorgen Z 6 dâ] do O 7 daz minneclîcheste] ein minechlichez I daz minnechliche O (Fr25) 8 erde] der erdin M · sô] *om.* I · schœner] minnenclîcher Z 9 wart] *om.* I · menschlicher] menschen her I menschen O Fr25 11 trûre] trube L 12 hôhem] hohen O (M) Z Fr25 hohsten L 13 Munsalvatsche] munshalsche I Munsalvatsche M Montsalvatsche Z · mûge] sul I 14 den] dem G 15 Sigune] Sýgvne L 16 manicvalt] so mancuolt I 18 al] *om.* L · gerich] geriht G 19 neve] *om.* O M 20 dû] diu I · doch] ouch Z 21 sît dû] Sie M 23 dô] da M Z · Anfortas] Amfortas L 25 dâ] Do O · dir] din I · vrâgen wunsch] vrage vnz L 26 sîn] sie M 27 al] *om.* M · erlemet] ellende M 28 herze] herzen I · sorgen] sorge I O L Z · gezemet] gezend M 30 dô] *om.* O L M Z

*T

habt ir gebrüevet noch sînen art
oder wie ist bewendet iuwer vart?“
Er sprach zer megde wol geborn:
”dâ hân ich vröuden vil verlorn.
5 der Grâl mir **sorgen** gît genuoc.
ich liez ein lant, dâ ich krône truoc,
dar zuo daz minneclîcheste wîp.
ûf erde nie sô schœner lîp
wart geborn von **menschen** vruht.
10 ich sene mich nâch ir kiuschen zuht.
nâch ir minne ich trûre vil
unde mêr nâch dem hôhen zil,
wie ich Munsalvasche mûge **gesehen**
unde den Grâl. daz ist noch ungeschehen.
15 Niftel Sygune, dû tuost gewalt,
sît dû mînen kumber manecvalt
erkennest, daz dû vêhest mich.”
Diu maget sprach: ”al mîn gerich
sol ûf dich, neve, sîn verkorn.
20 dû hâst **ouch** vröuden vil verlorn,
sît dû lieze dich betrâgen
umbe daz **wærlîche** vrâgen
unde der sîeze Anfortas
dîn wirt unde dîn gelücke was.
25 dô hete dir vrâgen wunsch bejaget.
nû muoz dîn vröude sîn verzaget
unde aldîn hôher muot erlemt.
dîn herze sorge hât gezemt,
diu dir vil **wilde** wære,
30 **hetestû** gevrâget der mære.”

T U V W Q R

1 *Initiale* V 3 *Initiale* W Q · *Majuskel* T 15 *Initiale* T U 18 *Majuskel* T

1 sînen] sin V (R) 2 bewendet] gewendet W · iuwer] [s*]: ewr Q 3 zer] ze R 4 dâ] Do U V W Q · vröuden] frewe Q 5 mir sorgen gît] sorgen git mir V mit sorgen gibt W mir gibt sorgen Q git mir sorgen R 6 ein] ein ein U · dâ] do U V W Q · krône] kronen W 7 minneclîcheste] minneliclicheste T 8 erde] erden W (Q) R · sô] *om.* V · schœner lîp] schon ein leip Q 10 mich] *om.* R · kiuschen] wiplich R 11 ich trûre] ich [trvr*]: trvre V trurre ich R 13 ich] *om.* U · Munsalvasche] munsalvasche T Munsalvasche U muntschavasche V montsaluatz W munsalvasche Q Munsalvasche R 15 Sygune] Sygune U sigüne Q 17 vêhest] [wehest]: vhest Q 18 Diu] Du R 19 sol] Sold Q · verkorn] erkorn Q 20 ouch] doch U W Q R · vröuden] frewde Q 21 lieze dich] liesset dich W dich liest R 22 wærlîche] werdekliche V (W) (Q) (R) 23 der] do der V W Q · Anfortas] antfortas R 24 unde dîn] vnde vnde din T 25 dô] Da V 27 aldîn] aller dein Q 28 dîn] der T Dem Q · gezemt] verzemt Q 29 diu] die T Daz V · wilde] [wide]: wilde R · wære] weren Q 30 hetestû] Hestu R